



EDOMÉX
SECRETARÍA PRIMER, EDUCACIÓN Y FUERTES



Reseña del libro: el pato y la muerte

Autor(a): Norma Bautista Cantero
Supervisión de Educación Primaria Zona P271 15FIZ2276X
Ecatepec de Morelos, México
30 de marzo de 2023



Reseña del libro *El pato y la muerte* del autor Wolf Erlbuch

A Julia de los Ángeles, lectora incansable rodeada de celeste compañía.

INTRODUCCIÓN

La Pandemia a causa del Covid-19, subrayó la palabra muerte. ¿Qué hogar, qué familia, qué contexto; no sumó a sus vocablos la expresión “Ha muerto...”?

Desde el año 2007, la Secretaría de Educación Pública a través del Programa Nacional de Lectura, legitimó la inserción del tema de la muerte a través del libro que reseño aquí; con la intención de que pueda retomarse en las aulas mexicanas de Educación Básica, tras un evento de profundo impacto en todos los sentidos, no sólo en la salud; evento que puede ser considerado como una lección existencial para comprender los porqués de una ética del cuidado.

Tras la presencia del Covid-19, nuevas formas de relación aparecieron. Tuvimos necesidad de convivir con el cubre bocas, con la educación a distancia que privilegió el modo virtual de vinculación, etc. Asimismo, experimentamos nuevas formas de presenciar la muerte.

Los seres humanos asumimos que por causas lógicas no podíamos despedir, con el ritual acostumbrado, a nuestros seres queridos que por desgracia ya no tuvieron la oportunidad de sobrevivir.

Aprendimos nuevas y necesarias resistencias durante el encierro obligatorio. Algunos con privilegios, nos aislamos descubriendo consuelo en tareas cotidianas como la preparación de los alimentos, el cuidado de las plantas, la lectura sostenida de libros preferidos. Pero estas prácticas sociales no llegaron por des fortuna, a la totalidad de la población.

Siguiendo con los privilegios, muchos hogares en el mundo abrieron tiempo de convivencia familiar para explicar (o tratar de hacerlo) a niñas, niños y adolescentes, qué es la muerte y cómo el Covid-19 alteró los usos y costumbres relativas a ella.

Hizo falta palabras, muchas palabras: que describieran desde las pantallas, desde los hogares; cómo las muertes nos dejaban desconciertos, vacíos: cómo las partidas inesperadas y masivas,

necesitaban de espejos existenciales dónde modelar nuestros comportamientos (el cuento ***El pato y la muerte*** hace decir tanto sobre este tema).

Justo aquí se reconoce la bondad de la Literatura: presentar mundos imaginarios tan reales, desde donde se pueda modelar y reacomodar el dolor.

Lo que distinguirá a la literatura infantil de otros recursos para el diálogo, es la capacidad de tender un puente semiótico entre el adulto que trata de aleccionar a las infancias y, las propias conjeturas que las infancias desde su aproximación a lo convencional, van construyendo a lo largo de esa etapa. El libro que reseñó, auxilió a infinidad de docentes a tratar de dar cavidad al tema de la muerte, con sutileza y discreción. Su difusión y promoción no caduca, pues la cauda del Covid-19, permanece.

DESARROLLO

Reseño el libro de Wolf Erlbuch, "***El pato y la muerte***" por la riqueza de su ilustración (el autor es al tiempo, ilustrador desbocando su formación versátil), la naturalidad con que aborda el tema, la conexión entre la historia del texto narrado y el texto ilustrativo, pero sobre todo; por el vínculo emocional que se crea entre los dos personajes: la muerte y el pato.

Wolf Erlbuch, fue ganador del Premio Andersen, premio Nobel de Literatura para niños y jóvenes, su formación como Diseñador gráfico, pintor, y profesor de ilustración, le permite ser considerado como uno de los grandes autores de la Literatura infantil alemana.

El cuento ***El pato y la muerte*** presenta una historia en apariencia sencilla: un día el pato reconoce que alguien lleva tiempo siguiéndole muy de cerca. Encara esa compañía y el personaje de la muerte aparecen declaradamente. Se presenta y es ella, la muerte y no la vida, quien decide que pasen tiempo acompañado.

Durante esa travesía de corta duración, la muerte experimenta algo nunca sentido: que pato le dé calor como si ella fuera la más indefensa dentro de la vida (¿acaso vida/muerte no forma parte de un continuo?).

El personaje pato considera que la muerte no es tan mala si por un momento nos olvidamos de todas las atribuciones heredadas. Es más, el personaje de la muerte, desde los ojos de quien ahora sabe que morirá, es revalorado y pareciera que hasta la simpatía puede habitar en ella.

Durante su recorrer, pato explica los imaginarios de la muerte en mentes de animales. Muerte no contradice, se limita a señalar que las cosas que echamos de menos tras la muerte, aún dejan de existir, al menos para quien se va...

Es ahora pato, quien siente frío y pide sea cobijado por la muerte. Aquí el cuento presenta una de las escenas más conmovedoras: una fotografía donde la muerte amorosamente sostiene a un pato ya inerte, que ha dejado de respirar, y a quien la misma muerte acomoda unas cuantas alas para embellecerle antes de que coloque sobre él, un lirio y dándole un empujoncito, lo eche al río, viendo cómo su cuerpo es llevado al ritmo del oleaje, completamente en paz.

¿Es posible que la misma muerte sienta tristeza de que muera pato? Sí, lo es. Pero esto no hará que se modifique el ciclo de nacer, crecer, ser y dejar de serlo.

El personaje de la muerte continúa su misión. Se le ve rodeado de otros animales: un conejo y un zorro. ¿Acaso serán los próximos en quienes colocará su tulipán negro, como código de transmutación?

Un pasaje muy bello de esta historia que versa sobre la muerte de un animal en apariencia, común y corriente, se coagula en el momento donde pato invita al estanque a nadar a la muerte y ésta reconoce que no es su hábitat.

Otro escenario conmovedor se presenta cuando ambos suben al árbol y desde allí nace la reflexión de cómo la otredad transmuta desde la perspectiva de la muerte como parte del ciclo de la vida.

¿Cómo sería el cuerpo de pato que fue capaz de calentar a la muerte por una noche, haciendo que ésta durmiera profundamente sin hacer la tarea de que pato muriera? , ¿Qué tipo de almas habitan esos cuerpos que pueden dar calor a lo que por tradición se ha asociado con la frialdad perpetua?

El título original de este cuento es: "***El pato, la muerte y el tulipán***". Se tradujo como ***El pato y la muerte*** sin, desde mi punto de vista, se perdiera la riqueza e insinuación de un tercero ya que el texto ilustrativo refuerza la importancia del personaje tulipán negro como elemento de gratitud y belleza al viaje que representa toda muerte. Los créditos de la traducción son para Moka Reeg.

¿Qué se propondría Wolf, al presentarnos al personaje ***pato*** totalmente al natural: desnudo, despreocupado, amoroso; y por el contrario, ofrecernos el personaje de la muerte fuera del típico esquelético: aquí es una muerte vestida a cuadros, con zapatos, y una batita más asociada al acto de matar que al acto de destruir?

Este cuento de treinta y dos páginas presenta otra imagen de la muerte, una más ligada a la compañía que a la maldición. Una muerte del tamaño físico del sujeto que morirá, con manitas acariciadoras, con una escucha atenta y con la honestidad a flor de piel: le dice a su acompañante (el pato) que no es muy buena para ducharse en el estanque.

En él, las infancias tendrán un espejo especial para visualizar la relación con la muerte desde lo natural. Para ello el autor se vale del lenguaje literario que a veces sentencia pero que otras, como en la expresión que responsabiliza a la vida y no a la muerte de los accidentes que ponen punto final a una historia donde no sólo hay patos..., suaviza lo inevitable.

Este bellissimo cuento está narrado sin la omnisciencia, permitiendo imaginarnos a través de los diálogos, la voz y el sentimiento de los dos personajes: pato y muerte.

Quizás este recurso literario, muy empleado por otros escritores y por otras escritoras, en Wolf adquiere una relevancia mayor porque no evade temas asociados a lo humano, permitiendo que sean los mismos personajes quienes con su voz nos envuelvan en su sentipensar. Pato y muerte, comparten, no confrontan.

No es un cuento de los predecibles, de los que el lector o la lectora pueden completar con la anticipación desarrollada.

Por el contrario, la trama sostiene en todo momento la curiosidad por saber qué dirá muerte a los sabios planteamientos de pato agonizante.

CONCLUSIÓN

En el cuento, prevalece el estilo surrealista de Wolf, reflejado en las ilustraciones pero también en esa historia carente de ornatos dialógicos y cargada de interacciones locutivas.

La narrativa se presta para ser leída en voz alta por parte del docente, o bien; para fotocopiar el libro y propiciar un encuentro de lectura silenciosa sostenida por parte de cada estudiante.

Quizá la vida no nos alcance para reconocer toda la filosofía subsumida en este relato no lineal, pero se parte de la idea: las palabras seleccionadas por el autor para perfilar a la muerte, son accesibles a los oídos de las infancias.

Sirva esta reseña para homenajear la memoria de tan valioso escritor, que nos dejara recientemente (a penas en diciembre del dos mil veintidós). Su muerte es motivo de releer este texto y difundirlo entre quienes necesitan de ese calor, nuevo en su especie; descrito en conmovedora narrativa.

Dicha trama nos auxilia a ver una relación horizontal entre vida y muerte, una relación que complementa más que horroriza.

Ojalá las infancias tuvieran la oportunidad de que se les leyera en voz alta, dicho cuento; se les mostraran las imágenes relevantes (es difícil decir esto, porque todas son una belleza reforzando la

historia narrada con palabras) e iniciáramos con el aprendizaje de la expresión: **“hola de nuevo”** en lugar del doloroso **adiós**.

Es un cuento corto, ameno, bellamente ilustrado, con una cohesión textual que atraparé a toda persona a quien le esté rezumbando la palabra muerte.

Se ubica en la colección **Pasos de Luna** del Acervo Biblioteca de Aula, colección de libros editados por la Secretaría de Educación Pública dentro del Programa Nacional de Lectura, programa que transita en Educación Básica.

El libro se descarga gratuitamente por internet, lo que hace que la narrativa sea del alcance de aquellas personas que no tuvieron el privilegio de leer mientras el encierro pandémico nos cobraba con vidas humanas, la implantación de tan fuerte virus.

El pato y la muerte, su mensaje a través de imágenes llamativas y diálogos precisos; es una historia que brinda una alternativa para el abordaje del tema de la muerte sin maquillaje pero con una cercanía que la humaniza hasta el fondo.

El pato y la muerte, no es la única obra infantil abordando ese tema, sin embargo, al ser considerada por la Secretaría de Educación Pública para formar parte de los libros destinados a las escuelas de Educación Básica en México; está avalada por su calidad literaria y por su pertinencia para emplearla como apoyatura al aspecto socioemocional.

Hoy, es necesario estar cerquita de niñas, niños y adolescentes. Arrojarles con historias que ensanchen su repertorio de experiencias relativas a emociones diversas, porque ya aprendimos de este relato: se puede convivir con la muerte desde la paz personal.

REFERENCIA

Erbuch, Wolf. (2007). El pato y la muerte. SEP. Océano. México. ISBN, 978968010992-0